

Extradition treaty between the United States of America and Liechtenstein. Signed at Bern, May 20, 1936; ratification advised by the Senate, April 27, 1937; ratified by the President, May 19, 1937; ratified by Liechtenstein, October 30, 1936; ratifications exchanged at Bern, June 28, 1937; proclaimed, July 8, 1937.

May 20, 1936
[T. S. No. 915]

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS an Extradition Treaty between the United States of America and the Principality of Liechtenstein was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Bern on the twentieth day of May, one thousand nine hundred and thirty-six, the original of which Treaty, being in the English and German languages, is word for word as follows:

Extradition treaty
with Liechtenstein.
Preamble.

EXTRADITION TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN.

Contracting Powers.

The United States of America and the Principality of Liechtenstein, animated by the desire to promote the cause of justice, have agreed to conclude a treaty concerning the extradition of fugitives from justice between the two States and have appointed the following plenipotentiaries for this purpose:

Plenipotentiaries.

The President of the United States of America:

Mr. Hugh R. WILSON, Minister plenipotentiary and Envoy extraordinary of the United States of America in Switzerland,

His Serene Highness the Ruling Prince of Liechtenstein:

M. Giuseppe MORRA, Federal Councillor and Head of the Federal Political Department, Berne,

who, after exchange of their full powers, found to be in good and due form, have agreed upon and concluded the following articles:

ARTICLE I.

Reciprocal delivery of persons charged with specified crimes.

It is agreed that the Government of the United States of America and the Government of Liechtenstein shall, upon requisition duly made in accordance with the provisions of this Treaty, deliver up to justice any person who is charged with or has been convicted of any of the crimes or offenses specified in Article II of the present Treaty, if the punishable act was committed within the jurisdiction of one of the High Contracting Parties and the person seeks asylum in the territory of the other Party or is found there. Such extradition shall take place only on the basis of such evidence of criminality, as according to the laws of the place where the fugitive or the accused is found, would justify his arrest and commitment for trial, if the deed had been committed there.

ARTICLE II.

Extraditable crimes, etc.

Such persons shall be delivered up, according to the provisions of the present Treaty, who shall have been charged with or convicted of any of the following punishable acts:

Murder.

1. Murder (including the crimes designated by the terms parricide, poisoning and infanticide), or intentional manslaughter.

Malicious mayhem.

2. Malicious mayhem or serious injury to the body, intentionally committed.

Rape, etc.

3. Rape, abortion and carnal knowledge of children under 15 years of age.

Abduction.

4. Abduction or detention of women or girls for immoral purposes.

Bigamy.

5. Bigamy.

Arson.

6. Arson.

Damage, etc., to railroads.

7. Intentional and unlawful destruction or obstruction of railroads where such acts endanger human life.

AUSLIEFERUNGSVERTRAG ZWISCHEN DEN VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND DEM FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN.

Die Vereinigten Staaten von Amerika und das Fürstentum Liechtenstein sind, von dem Wunsche geleitet, die Sache der Gerechtigkeit zu fördern, übereingekommen, einen Vertrag über die Auslieferung straffälliger Personen zwischen den beiden Staaten zu schliessen und haben zu diesem Zwecke folgende Bevollmächtigte ernannt:

Der Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika:

Herrn Hugh R. WILSON, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Vereinigten Staaten von Amerika in der Schweiz,

Seine Durchlaucht der Regierende Fürst von Liechtenstein:

Herrn Bundesrat Giuseppe MOTTA, Vorsteher des Eidgenössischen Politischen Departements, Bern,

die nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten die nachstehenden Artikel vereinbart und beschlossen haben:

ARTIKEL I.

Es wird vereinbart, dass die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und die Regierung von Liechtenstein auf ein nach den Bestimmungen dieses Vertrages gehörig gestelltes Ersuchen der Gerechtigkeit jede Person ausliefern sollen, die eines der im Artikel II des vorliegenden Vertrages aufgeführten Verbrechen oder Vergehen beschuldigt wird oder überführt wurde, sofern die Straftat im Bereiche der Gerichtsbarkeit eines der Hohen Vertragschliessenden Teile begangen wurde und die Person im Gebiete des andern Teiles Zuflucht sucht oder dort angetroffen wird. Eine derartige Auslieferung soll nur auf Grund solcher Schuldbeweise stattfinden, die nach den Gesetzen des Ortes, wo der Flüchtling oder der Beschuldigte angetroffen wird, seine Festnahme und Stellung vor Gericht rechtfertigen würden, wenn die Tat hier begangen worden wäre.

ARTIKEL II.

Nach den Bestimmungen des vorliegenden Vertrages sollen jene Personen ausgeliefert werden, die einer der nachstehenden strafbaren Handlungen beschuldigt werden oder überführt sind:

1. Mord (unter Einschluss der durch die Ausdrücke Elternmord, Giftmord und Kindesmord bezeichneten Verbrechen), vorsätzliche Tötung.

2. Böswillige Körperverletzung oder vorsätzlich begangene schwere Schädigung des Körpers.

3. Notzucht, Abtreibung und Unzucht mit Kindern unter 15 Jahren.

4. Entführung oder Gefangenhaltung von Frauen oder Mädchen zu unsittlichen Zwecken.

5. Doppelehe.

6. Brandstiftung.

7. Vorsätzliche und gesetzwidrige, das menschliche Leben gefährdende Zerstörung oder Behinderung von Eisenbahnen.

Crimes committed
at sea.
Piracy.

Destruction, etc., of
vessel.

Mutiny, etc.

8. Crimes committed at sea:

- a) Piracy, in the current sense of the word and according to the definition in international or municipal law;
- b) unlawful sinking or destruction of a ship at sea, or attempt to perform such act;
- c) mutiny or conspiracy by two or more members of the crew or other persons on board of a vessel on the high seas, for the purpose of rebelling against the authority of the Captain or Commander of such vessel, or to take possession of such vessel by fraud or violence;

Assault on ship-
board.

- d) assault on board of a ship on the high seas, with intent to do bodily harm.

Burglary.

Unlawful entry of
public offices.

9. Burglary, breaking into a house.

10. Breaking into or forcing an entrance into the official premises of the Government or public authorities, or into other buildings, other than dwellings, with intent to commit a crime there.

Robbery.

11. Robbery.

Forgery, etc., of
documents.

12. Forgery of documents or the circulation of forged documents.

13. Forgery or falsification of official documents of the Government or public authorities including the courts, or the circulation or fraudulent use thereof.

Counterfeiting, etc.

14. The fabrication of counterfeit money, whether coin or paper, counterfeit titles or coupons of the public debt created by national, State, provincial, territorial, local or municipal administrations, bank notes or other instruments of public credit, counterfeit seals, stamps, dies and other marks of State or public administration offices and the utterance, circulation or fraudulent use of the above-mentioned objects.

Embezzlement.

15. Embezzlement.

Kidnapping.

16. Kidnapping of minors or adults, defined to be the abduction or detention of one or more persons, in order to extort money from them, their families, or one or more other persons, or for any other unlawful purpose.

Larceny.

17. Larceny, that is the theft of articles, movable property or money of the value of twenty-five or more dollars or the equivalent thereof in Liechtenstein currency.

Obtaining money
by false pretenses.

18. Obtaining money, securities or other property by false pretenses or acceptance of money, securities or other property, knowing the same has been unlawfully obtained, when the amount of the money or the value of the property so acquired or accepted exceeds two hundred dollars or the equivalent thereof in Liechtenstein currency.

Perjury.

19. Perjury.

Breach of trust, etc.

20. Fraud or breach of trust by a bailee, banker, agent, factor, trustee, executor, administrator, guardian, director or official of a company or corporation, or by any person in a fiduciary position, when the amount of money or the value of the property misappropriated exceeds two hundred dollars or the equivalent thereof in Liechtenstein currency.

Slavery or slave
trade.

21. Crimes and offenses against the laws for the suppression of slavery or the slave trade.

8. Zur See verübte Verbrechen:

- a) Seeräuberei im landläufigen Sinne des Wortes und nach der völkerrechtlichen oder gesetzlichen Begriffsbestimmung;
- b) unrechtmässige Versenkung oder Zerstörung eines Schiffes zur See oder der Versuch hiezu;
- c) Meuterei oder Verschwörung zweier oder mehrerer Mitglieder der Besatzung oder anderer Personen an Bord eines auf hoher See befindlichen Fahrzeuges, um sich gegen die Befehlsgewalt des Kapitäns oder Kommandanten eines solchen Fahrzeuges zu empören oder um sich durch List oder Gewalt in den Besitz eines solchen Fahrzeuges zu setzen;
- d) Ueberfall an Bord eines Schiffes auf hoher See in der Absicht, körperlichen Schaden zuzufügen.

9. Einbruch, Eindringen in ein Haus.

10. Das Einbrechen und Eindringen in die Amtsräume der Regierung oder öffentlicher Behörden, oder in sonstige Gebäude, die nicht Wohnhäuser sind, in der Absicht, darin ein Verbrechen zu begehen.

11. Raub.

12. Fälschung von Urkunden oder Verbreitung gefälschter Urkunden.

13. Fälschung oder Verfälschung amtlicher Schriftstücke der Regierung oder öffentlichen Behörden einschliesslich der Gerichte oder deren Verbreitung oder betrügerische Benutzung.

14. Die Erzeugung von Falschgeld, sei es gemünztes oder Papiergeld, von gefälschten Stücken oder Coupons der öffentlichen Schuld, die von Bundes-, Staats-, Provinzial-, Territorial-, Lokal- oder städtischen Verwaltungen aufgenommen wurde, von Banknoten oder andern öffentlichen Kreditpapieren, gefälschten Siegeln, Stempeln, Prägestempeln und Marken staatlicher oder öffentlicher Verwaltungen und die Ausgabe, Verbreitung oder betrügerische Benutzung der oben erwähnten Gegenstände.

15. Veruntreuung.

16. Raub von Minderjährigen oder Erwachsenen, das ist die Entführung oder Gefangenhaltung einer oder mehrerer Personen, um von ihnen, ihren Familien, oder einer oder mehreren andern Personen Geld zu erpressen, oder zu einem andern ungesetzlichen Zweck.

17. Diebstahl, das ist die Entwendung von Sachen, beweglichem Gut oder Geld im Werte von fünfundzwanzig oder mehr Dollar oder deren Gegenwert in liechtensteinischer Währung.

18. Erlangung von Geld, Wertpapieren oder anderem Vermögen auf Grund falscher Vorspiegelungen oder Annahme von Geld, Wertpapieren oder anderem Vermögen in Kenntnis des Umstandes, dass das Angenommene unrechtmässig erworben worden ist, wenn der auf diese Weise erworbene oder angenommene Geldbetrag oder Vermögenswert zweihundert Dollar oder deren Gegenwert in liechtensteinischer Währung übersteigt.

19. Meineid.

20. Unterschlagung oder Vertrauensmissbrauch seitens eines Verwahrers, Bankiers, Agenten, Kommissionärs, Treuhänders, Testamentsvollstreckers, Verwalters, Vormundes, Direktors oder Beamten einer Gesellschaft oder Körperschaft oder seitens irgend einer Person in Vertrauensstellung, wenn der Betrag oder Wert des widerrechtlich zugeeigneten Geldes oder Vermögens zweihundert Dollar oder deren Gegenwert in liechtensteinischer Währung übersteigt.

21. Verbrechen und Vergehen gegen die Gesetze zur Unterdrückung der Sklaverei und des Sklavenhandels.

Abandonment, etc.,
of minor children.

Bribery.

Bankruptcy law
violations.
Narcotics traffic.

Use of mails for
fraudulent purposes.
Accessories, etc.

Application of laws
with respect to desig-
nated crimes, etc.

22. Wilful abandonment or wilful non-support of minor children or those unable to support themselves.

23. Bribery.

24. Crimes or offenses against the bankruptcy laws.

25. Crimes or offenses against the laws for suppression of the narcotics traffic.

26. Use of the mails for fraudulent purposes.

27. Extradition shall also take place for participation in any of the crimes or offenses beforementioned, before or after the commission thereof, or for an attempt to commit one of the beforementioned crimes or offenses.

With respect to the above-enumerated crimes and offenses it is agreed that when one of those crimes or offenses is not designated as such in the laws of one of the States, nevertheless the extradition shall take place when such crime or offense includes as an essential element an act which is designated as punishable, by the laws of the State in whose territory the fugitive is found.

ARTICLE III.

Not applicable to
political, etc., crimes.

Murder, etc., of
head of State, etc., not
a political crime.

The provisions of this Treaty shall not import a claim for extradition for a crime or offense of a political character nor for acts connected with such crimes or offenses, and no person surrendered under this Treaty by or to one of the High Contracting Parties shall be brought to trial or punished on account of a political crime or offense committed before his extradition. The State to which the application is made, or its courts, shall decide whether the act is of a political character. When the punishable act charged includes an accomplished or attempted murder, assassination, or poisoning, the fact that the act was accomplished or attempted against the life of the ruler or the supreme head of one of the High Contracting Parties or against the ruler or the supreme head of a foreign State or against the life of a member of the family of either of them shall not be deemed sufficient to sustain that the crime or offense was of a political character, or was an act connected with crimes or offenses of a political character.

ARTICLE IV.

Trial limited to of-
fense for which sur-
rendered.

No person shall be tried for any crime or offense committed before his extradition other than that for which he was surrendered, unless he shall have been allowed one month to leave the country after having been tried, or one month in case of conviction after having paid the penalty or having been set at liberty.

ARTICLE V.

Time limitation.

An accused person shall not be extradited, under the provisions of this Treaty, when, from lapse of time or other lawful cause under the laws of the State asking extradition, he is exempt from prosecution or punishment on account of the punishable act for which extradition is asked.

22. Böswilliges Verlassen oder böswilliges Nichterhalten minderjähriger oder nicht selbsterhaltungsfähiger Kinder.

23. Bestechung.

24. Verbrechen oder Vergehen gegen die Konkursgesetzgebung.

25. Verbrechen oder Vergehen gegen die Gesetze zur Unterdrückung des Handels mit Betäubungsmitteln.

26. Benützung der Post zu betrügerischen Zwecken.

27. Die Auslieferung soll auch stattfinden wegen Beteiligung an einem der vorgenannten Verbrechen oder Vergehen vor oder nach seiner Verübung oder wegen Versuchs eines der vorgenannten Verbrechen oder Vergehen.

Mit Bezug auf die vorstehend aufgezählten Verbrechen und Vergehen besteht Einverständnis und Einigung darüber, dass, wenn eines dieser Verbrechen oder Vergehen in den Gesetzen eines der Staaten nicht als solches bezeichnet ist, die Auslieferung wegen des in Frage kommenden Verbrechens oder Vergehens trotzdem stattfinden soll, wenn es als wesentlichen Bestandteil eine Handlung einschliesst, die durch die Gesetze des Staates, auf dessen Gebiet der Verfolgte angetroffen wird, als strafbar bezeichnet wird.

ARTIKEL III.

Die Bestimmungen dieses Vertrages sollen keinen Anspruch auf Auslieferung wegen Verbrechen oder Vergehen politischer Art oder wegen Handlungen, die mit derartigen Verbrechen oder Vergehen im Zusammenhang stehen, geben und keine Person, die kraft dieses Vertrages von einem oder an einen der Hohen Vertragschliessenden Teile ausgeliefert wurde, soll wegen eines vor ihrer Auslieferung begangenen politischen Verbrechens oder Vergehens vor Gericht gestellt oder bestraft werden. Der ersuchte Staat oder dessen Gerichte sollen entscheiden, ob die Tat politischer Art ist. Wenn die zur Last gelegte strafbare Tat einen vollbrachten oder versuchten Mord, Meuchelmord oder Giftmord in sich schliesst, soll der Umstand, dass die Tat gegen das Leben des Herrschers oder Oberhauptes eines der Hohen Vertragschliessenden Teile oder gegen den Herrscher oder das Oberhaupt eines fremden Staates oder gegen das Leben eines Mitgliedes der Familie des einen oder des andern von ihnen vollbracht oder versucht wurde, nicht als hinreichend angesehen werden, um zu behaupten, dass das Verbrechen oder Vergehen politischer Art oder eine Handlung war, die mit Verbrechen oder Vergehen politischer Art im Zusammenhang steht.

ARTIKEL IV.

Keine Person soll wegen eines vor ihrer Auslieferung begangenen Verbrechens oder Vergehens, derentwegen die Auslieferung nicht erfolgt ist, vor Gericht gestellt werden, es sei denn, dass sie während eines Monats, nachdem sie vor Gericht gestellt gewesen war, oder für den Fall einer Verurteilung während eines Monats nach erfolgter Verbüßung der Strafe oder Begnadigung die Freiheit gehabt hat, das Land zu verlassen.

ARTIKEL V.

Eine angeklagte Person soll nach den Bestimmungen dieses Vertrages nicht ausgeliefert werden, wenn wegen Zeitablaufs oder aus einem andern Rechtsgrunde nach den Gesetzen des ersuchenden Staates ihre Verfolgung oder Bestrafung wegen der strafbaren Handlung, derentwegen die Auslieferung verlangt wird, ausgeschlossen ist.

ARTICLE VI.

Person under prosecution in country where found.

If an accused person whose extradition may be claimed pursuant to the provisions of this Treaty be actually under prosecution, out on bail, in custody or sentenced for a crime or offense committed in the State to which he has fled, his extradition may be deferred until such proceedings are brought to an end and until he shall have been set at liberty in due course of law.

ARTICLE VII.

Person claimed by other Powers.

If the extradition of an accused person, which is requested by one of the two Contracting Parties, is also requested by one or more other powers, on the ground of treaty provisions, for crimes or offenses committed within their jurisdiction, the person must be surrendered to that State whose request was first received, unless it is withdrawn.

Existing treaties with other States not affected.

This Article shall not affect treaties which were already concluded by one of the Contracting Parties at a previous period with other States.

ARTICLE VIII.

Neither country bound to deliver up its own citizens; exception.

Under the provisions of this Treaty, neither of the High Contracting Parties shall be bound to surrender its own citizens, with the exception of cases in which such citizenship has been acquired after commission of the crime for which extradition is sought. The decision as to whether the person whose extradition is requested is its own citizen, belongs to the State to which the application for requisition is made.

ARTICLE IX.

Expenses of arrest, etc.

The cost of transporting the fugitive shall be borne by the Government which has made the request for extradition. The competent officials of the country in which the extradition proceedings are to take place shall assist the officials of the Government requesting the extradition before the judges and magistrates by every legal means at their disposal. The Government which requested the extradition is liable for reimbursement of costs only for the subsistence and lodging of the fugitive, which have arisen prior to the extradition through the arrest, detention, the investigation proceedings and the delivery of the fugitive. However, the officials of the surrendering Government who shall in the course of their duty, receive specified fees for the services performed, instead of other compensation or payment, shall be entitled to receive from the Government asking extradition, the customary fees for the acts or services performed by them in the same manner and to the same amount as though such acts or services had been performed in ordinary criminal proceedings under the law of the country of which they are officers.

Officials of surrendering Government, compensation.

ARTICLE X.

Articles seized with fugitive.

Everything found in the possession of an accused person, at the time of the arrest, if it is the proceeds of the crime or offense, or may be material as evidence, shall so far as practicable under the laws of the two High Contracting Parties be delivered up with his person at the time of surrender. Nevertheless, the rights of third persons with regard to the articles referred to shall be duly respected.

ARTIKEL VI.

Wenn eine angeklagte Person, deren Auslieferung auf Grund der Bestimmungen dieses Vertrages verlangt werden kann, zurzeit wegen eines Verbrechens oder Vergehens, das im Zufluchtsstaate begangen worden ist, verfolgt wird, sich gegen Sicherheitsleistung auf freiem Fuss oder in Haft befindet, oder verurteilt worden ist, so kann ihre Auslieferung aufgeschoben werden, bis dieses Verfahren zu Ende geführt und sie von Rechts wegen auf freien Fuss gesetzt worden ist.

ARTIKEL VII.

Wenn die Auslieferung einer angeklagten Person, die von einem der beiden Vertragsteile begehrt wird, auch von einer oder mehreren andern Mächten auf Grund von vertraglichen Bestimmungen wegen innerhalb ihrer Gerichtsbarkeit begangener Verbrechen oder Vergehen verlangt wird, ist die Person jenem Staate auszuliefern, dessen Begehren zuerst einlangte, es sei denn, dass dieses zurückgezogen wird.

Dieser Artikel soll Verträge nicht berühren, die schon zu einem frühern Zeitpunkte von einem der Vertragschliessenden Teile mit andern Staaten abgeschlossen worden sind.

ARTIKEL VIII.

Nach den Bestimmungen dieses Vertrages soll keiner der Hohen Vertragschliessenden Teile verpflichtet sein, seine eigenen Staatsangehörigen auszuliefern, mit Ausnahme der Fälle, in denen diese Staatsangehörigkeit nach der Begehung des Verbrechens, derentwegen die Auslieferung nachgesucht wird, erworben worden ist. Der Beschluss darüber, ob die Person, deren Auslieferung verlangt wird, sein eigener Staatsangehöriger ist, kommt dem ersuchten Staate zu.

ARTIKEL IX.

Die Kosten für die Ueberführung des Verfolgten werden von der Regierung getragen, die das Auslieferungsersuchen gestellt hat. Die zuständigen Beamten des Landes, in dem das Auslieferungsverfahren stattzufinden hat, sollen mit allen ihnen zur Verfügung stehenden gesetzlichen Mitteln den Beamten der ersuchenden Regierung Beistand vor den Richtern und Beamten gewähren. Die Regierung, welche die Auslieferung begehrt hat, ist zum Kostenersatz nur für die Verpflegung und Unterkunft des Verfolgten, die vor der Auslieferung durch die Festnahme, Festhaltung, das Prüfungsverfahren und die Uebergabe des Verfolgten entstanden sind, verpflichtet. Indessen sollen die Beamten der ausliefernden Regierung, die mitwirken, wenn sie im allgemeinen für ihre Dienstleistungen statt anderer Entschädigung oder Bezahlung feststehende Gebühren für die geleisteten Dienste bekommen, berechtigt sein, von der um Auslieferung ersuchenden Regierung die üblichen Gebühren für ihre Tätigkeit oder die geleisteten Dienste in derselben Weise und in derselben Höhe zu beanspruchen, wie sie sie für eine Tätigkeit oder Dienste, die sie in sonstigen Strafverfahren nach dem Rechte des Landes, in dem sie Beamte sind, erhalten.

ARTIKEL X.

Alles was zur Zeit der Verhaftung einer angeklagten Person in ihrem Besitze gefunden wird, es mag aus dem Verbrechen oder Vergehen herkommen oder als Beweismittel von Bedeutung sein, soll, soweit dies nach den Gesetzen der beiden Hohen Vertragschliessenden Teile durchführbar ist, zugleich mit seiner Person bei der Auslieferung mitübergergeben werden. Die Rechte dritter Personen in Ansehung der angeführten Gegenstände sollen jedoch berücksichtigt werden.

ARTICLE XI.

Territory affected.

The provisions of the present Treaty shall be applicable to all territory wherever situated, belonging to one of the High Contracting Parties, or in the occupancy or control of one of them, during such occupancy or control.

Requisitions.

Requisitions for the extradition of fugitives from justice shall be made by the diplomatic representatives of the Contracting States. In the event of the absence of such representatives from the country or its seat of Government, or if extradition is sought from a territory outside of the United States of America or the Principality of Liechtenstein, in the manner specified in Article I, the requests may be made by superior consular officers.

Arrest.

The arrest of the fugitive shall take place in accordance with the provisions of the laws of the States concerned. If, after examination on the basis of the provisions of law and the evidence, it is decided that the extradition must be granted under this Treaty, extradition of the fugitive shall be carried out in accordance with the legal regulations provided for such cases.

Release, if formal request not forthcoming; time limitation.

A person provisionally arrested shall be released, if, within two months counted from the day of opening the proceedings in the United States of America, and in Liechtenstein, from the day of the arrest, the formal requisition for surrender with the documentary evidence hereinafter described has not been made by the diplomatic representative of the Government making the request, or in his absence, by a consular officer thereof, in the above-mentioned manner.

Papers required.

If the accused person has been sentenced for the crime or offense for which his extradition is requested, a duly authenticated copy of the sentence of the court which pronounced the sentence shall be produced. When the accused person is merely charged with a crime, a duly authenticated copy of the warrant for arrest issued in the State where the act was committed, shall be produced, with the proofs of guilt mentioned in Article I of this Treaty.

Ante, p. 1338.

ARTICLE XII.

Ratification.

This Treaty, the English and German texts of which are equally authoritative, shall be ratified by the High Contracting Parties in accordance with the constitutional provisions applicable to them and shall go into effect on the day of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Berne as soon as possible.

ARTICLE XIII.

Duration.

This Treaty shall remain in force for a period of five years, and in case neither of the High Contracting Parties gives notice a year prior to the expiration of this period of its intention to terminate the Treaty, it shall remain in force until the expiration of a year from the day on which one of the High Contracting Parties denounces it.

Signatures.

In witness whereof the above-mentioned plenipotentiaries have signed this Treaty and have hereunto affixed their seals.

Done in duplicate at Berne on May twentieth, nineteen hundred and thirty six.

[SEAL] HUGH R WILSON

[SEAL] MOTTA

ARTIKEL XI.

Die Bestimmungen des vorliegenden Vertrages sollen auf alle wo immer gelegenen Gebiete anwendbar sein, die einem der Hohen Vertragschliessenden Teile angehören oder unter der Besetzung oder Kontrolle eines von ihnen stehen, solange die Besetzung oder Kontrolle dauert.

Anträge auf Auslieferung eines Verfolgten sollen von den diplomatischen Vertretern der vertragschliessenden Staaten gestellt werden. Sind solche Vertreter im Lande oder am Regierungssitze nicht vorhanden, oder wird die Auslieferung aus einem ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika oder des Fürstentums Liechtenstein gelegenen Gebiete der im Artikel I bezeichneten Art nachgesucht, so können die Ersuchen von höhern Konsulatsbeamten gestellt werden.

Die Festnahme des Verfolgten geschieht nach Massgabe der Gesetze der betreffenden Staaten. Wenn nach einer Prüfung auf Grund der gesetzlichen Vorschriften und des Beweisergebnisses entschieden wird, dass die Auslieferung nach diesem Vertrage gewährt werden muss, soll bei der Auslieferung des Verfolgten nach den für solche Fälle vorgesehenen gesetzlichen Bestimmungen verfahren werden.

Der vorläufig Verhaftete soll freigelassen werden, wenn nicht innerhalb von zwei Monaten, und zwar in den Vereinigten Staaten von Amerika vom Tage der Eröffnung des Verfahrens, in Liechtenstein vom Tage der Festnahme an gerechnet, das förmliche Auslieferungsersuchen mit den unten vorgeschriebenen urkundlichen Unterlagen vom diplomatischen Vertreter der ersuchenden Regierung oder in seiner Abwesenheit von einem ihrer Konsularbeamten in der vorerwähnten Weise gestellt wird.

Wenn die angeklagte Person wegen des Verbrechens oder Vergehens, derentwegen ihre Auslieferung verlangt wird, verurteilt worden ist, muss eine gehörig beglaubigte Abschrift des Urteils des Gerichts, das die Verurteilung ausgesprochen hat, beigebracht werden. Wenn aber der Angeklagte eines Verbrechens nur beschuldigt wird, muss eine gehörig beglaubigte Abschrift des in dem Staate, wo die Tat begangen wurde, erlassenen Haftbefehls zusammen mit den in Artikel I dieses Vertrages erwähnten Schuldbeweisen beigebracht werden.

ARTIKEL XII.

Dieser Vertrag, dessen englischer und deutscher Wortlaut in gleicher Weise massgebend sind, soll von den Hohen Vertragschliessenden Teilen gemäss den für sie geltenden verfassungsrechtlichen Vorschriften ratifiziert werden und am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden, der möglichst bald in Bern stattfinden soll, in Kraft treten.

ARTIKEL XIII.

Dieser Vertrag soll für einen Zeitraum von fünf Jahren in Kraft bleiben, und falls keiner der Hohen Vertragschliessenden Teile ein Jahr vor dem Ablauf dieses Zeitraumes seine Absicht kundgibt, den Vertrag zu kündigen, soll er weiter in Kraft bleiben bis zum Ablaufe eines Jahres von dem Tage an, an dem einer der Hohen Vertragschliessenden Teile ihn kündigt.

Zu Urkund dessen haben die oben bezeichneten Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in doppelter Ausfertigung zu Bern am zwanzigsten Mai neunzehnhundertsechunddreissig.

[SEAL] HUGH R WILSON

[SEAL] MOTTA

Ratifications
exchanged.

AND WHEREAS the said Treaty has been duly ratified on both parts, and the ratifications of the two Governments were exchanged in the city of Bern on the twenty-eighth day of June, one thousand nine hundred and thirty-seven;

Proclamation.

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said Treaty to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this eighth day of July in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-
[SEAL] seven and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixty-second.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.